

目录

前言	95
精准性能和注意事项	95
防水性能	95
1000小时测试	96
技术特性	96
机芯	97
功能	98
操作说明	98
国际保证	101



- 1 时间指示功能的时针
- 2 时间指示功能的分针
- 3 表冠
- 4 时间指示功能的动力储存
- 5 第二时区时间的小时数显
- 6 第二时区时间的分针
- 7 用于设定时区的单一按钮
- 8 第二时区时间显示功能的动力储存
- 9 时区显示

前言

祝贺您拥有一枚Jaeger-LeCoultre积家腕表，同时感谢您对Jaeger-LeCoultre积家品牌的信任和支持。

我们请您阅读相关使用说明，并希望Jaeger-LeCoultre积家腕表伴您度过愉悦时光。

精准性能和注意事项


手动上链或自动上链机械表款

机械表款的精准性能取决于腕表的摆轮，摆轮振频为28,800次/小时。

尽管Jaeger-LeCoultre积家的制表大师精心且周密地设计和装配腕表，其精准性仍会受到诸如地心引力、磁场、撞击、甚至润滑油老化等多种因素的影响。可通过检测腕表在不同的位置时是否正常运行来判断其精准性。

您的使用习惯或活动方式也可能对腕表的精准性能造成些微的影响。如果您发现您的腕表走时有所偏差，我们建议您将其送至经Jaeger-LeCoultre积家授权的钟表维修中心进行必要的调校。机械机芯腕表不可在从事剧烈撞击或加速度的运动中佩戴，如高尔夫或网球等运动。

防水性能

您的Jaeger-LeCoultre积家腕表之防水性能可达到5巴（bar），防水性能标记 镌刻在表底盖上。此参数表明您的腕表已经通过等值于所标大气压值的水下50米的压力检测（1巴=约10米）。

根据ISO 22810/NIHS 92-20标准之相关规定，为长久保持腕表技术特性，使用者需了解，防水性能并非腕表持久不变的特性之一：

- 根据Jaeger-LeCoultre积家表厂之建议，请由Jaeger-LeCoultre积家授权的零售商负责打开腕表表壳，在每次打开腕表表壳后，负责检查腕表密封性，并在增压条件下进行腕表密闭性测试。
- 在购买腕表时，确定所购腕表表带符合预定用途。
- 避免将腕表置于温度急剧变化之环境中。
- 保护腕表免受撞击（每次遭受激烈撞击后，请检查腕表的防水性能）。
- 请勿在水下或腕表沾水时转动按钮、表冠等操作部件。

- 每次操作结束后，请将表冠或按钮推回初始位置（若腕表配备压缩螺旋装置，请将其推回初始位置）。
- 每次接触海水后，请以淡水冲洗腕表。

您可以佩戴此腕表进行短时游泳或跳水活动，但不能在进行高台跳水时佩戴，也不能在潜水或从事激烈撞击的运动中佩戴，如帆板、滑水等运动。同时应注意真皮表带并不适用于水上运动。

腕表必须至少每两年一次送交Jaeger-LeCoultre积家授权维修中心做防水性能检查，特别是在进行相关水上活动之前，或作经常性的水上活动之前。

1000小时测试

Jaeger-LeCoultre积家要求旗下每一枚腕表皆必须通过严格的“1000 Hours Control（一千小时测试）”项目，这项测试与众不同，包含了一千个小时完整且严苛的制作品质管理。

“1000 Hours Control”的标记或字样印盖或镌刻于表底盖上，表示此表款已在Jaeger-LeCoultre积家实验室中经过测试，并成功通过了包括走时精准度、温度、气压、抗撞击及抗磁场性能、防水性能等各项测试。当佩戴于手腕上时，通过测试的腕表能够承受日常生活中可能遭遇到的种种考验。

“1000 Hours Control（一千小时测试）”项目的标准远高于官方天文台表测试，后者仅对一部分的机芯进行检测。

Jaeger-LeCoultre积家不仅测试组装前的机芯，更对组装后的整体腕表进行检测。

技术特性

- Jaeger-LeCoultre积家383型手动上链双翼机芯。
- 每小时振频28,800次。
- 动力储存：约50小时。
- 第二时区功能动力储存：约50小时。
- 防水深度：防水可达50米。



Jaeger-LeCoultre 积家 383 型机芯。

383 型双翼机芯动力储存的重要相关注意事项。

Duomètre Unique Travel Time 双翼寰宇旅行时间腕表的双翼机芯具备双发条盒。一个发条盒储能 50 小时，供给腕表时间指示运行之需。另一个独立运作之发条盒储能亦为 50 小时，专供第二时区功能使用。因此，腕表功能不会导致任何能量损失或擒纵系统不共时。时间指示功能的动力储存显示针位于 4 点和 5 点钟方位之间。第二时区功能的动力储存显示针位于 7 点和 8 点钟方位之间。

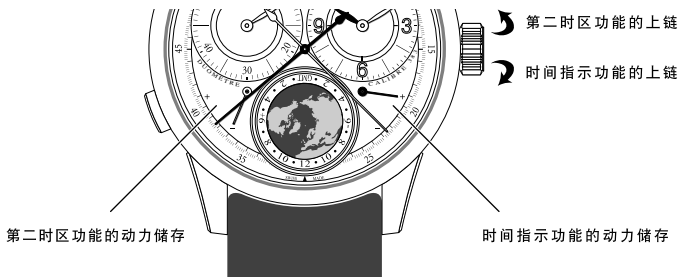
在两种显示中，动力储存均以指针指向“+”符号时为最佳状态。随着动力在使用中的流失，指针将渐渐朝“-”符号移动。当指针指向“-”符号（运行约 50 小时后），即代表储能已经耗尽。若要确保腕表精准无误，此时为最后上链的时机。

双发条盒的上链是由表冠 A 位于位置 I 时进行。

当您表冠朝顺时针方向（腕表指针运行的方向）旋转时，可为第二时区时间指示功能（亦即其动力储存显示）的发条盒上链。当您表冠朝逆时针方向（腕表指针运行的反方向）旋转时，可为时间指示功能（亦即其动力储存显示）的发条盒上链。

注意：

虽然两个发条盒相互独立，但是请务必将两者同时上满链以确保腕表的正常运行。如果其中一个发条盒的动力储存消耗殆尽，机芯将停止运行（但不对机芯造成损害）。此时必须根据使用说明为两个动力储存上链，以便重新启动机芯。



功能

Duomètre Unique Travel Time 双翼寰宇旅行时间腕表是第一枚能够将第二时区时间精确调校至分钟的世界时腕表。

Dual Wing 双翼设计理念使其能够配备多项附加功能，而又不会对校时装置的动力供给造成干扰。因此，Duomètre Unique Travel Time 双翼寰宇旅行时间腕表的第二时区功能不会导致任何能量损失。

Duomètre Unique Travel Time 双翼寰宇旅行时间腕表可提供下列显示功能：

- 您居住地（当地时间）的时、分、秒
- 所选时区的时、分、昼夜显示
- 动力储存显示，供您检查上链情况之用。

操作说明

启动

表冠于位置 I

将表冠依顺时针方向转动便可为第二时区功能的发条盒上链。将表冠依逆时针方向转动则可为参照时间显示功能的发条盒上链。当动力储存显示针指向“+”符号时表示已上满链。腕表不设有满链限位开关，滑动法兰盘可将多余的能量吸收。如此可避免齿轮组受损。



腕表功能调校

24时区显示及地球位置调整

地球与时区显示相关联，这意味着借助两枚按钮可对地球位置及时区显示进行调整。

地球位置和时区显示均需与参照时间时区对应（表背设有主要时区显示），并与6点钟位置的标记对齐。



参照时间设定

表冠于位置3。

此时机芯会停止运作（“停秒”功能）。为使时间设定能分秒不差，请在时间指示功能的秒针到达12点钟位置时停止腕表之运作。

将指针依顺时针方向转到正确时间位置，在整点时分将表冠按回位置1，让腕表重新开始运作。

设定第二时区时间为参照时间

表冠于位置2。

- 旋转表冠，第二时区的分针便会以1分钟为单元移动。若要快速设定时间，可将位于小时圆盘上方的分针前后移动，从而使该圆盘显示的时间加速跳转一小时。
- 将第二时区时间与参照时间调成一样。
- 请留意地球上的昼夜显示是否正确。

这时可以开始设定目的地时间。

第二时区时间设定

“标准”时区

表冠于位置1

- 藉由按钮设定正确的目的地时间。按一下上端的按钮，第二时区时间会向前调整一小时。按一下下端的按钮，第二时区时间会向后调整一小时。腕表设定完成后便可将其佩戴于手腕上。

半时区（如5.5时区）

表冠于位置1

- 藉由按钮设定正确的目的地时间。按一下上端的按钮，第二时区时间会向前调整一小时。按一下下端的按钮，第二时区时间会向后调整一小时。请将时区调整至GMT+5.

表冠于位置1

- 借助表冠将分钟向前调整30分钟。
- 腕表设定完成后便可将其佩戴于手腕上。

Jaeger-LeCoultre 积家腕表

Jaeger-LeCoultre 积家的国际保证及/或有限保修及/或澳大利亚保修条款仅适用于向 Jaeger-LeCoultre 积家授权之经销商或 Jaeger-LeCoultre 积家专卖店所购买之 Jaeger-LeCoultre 积家产品。此外，所有的保养与维修工作需由经认可的 Jaeger-LeCoultre 积家经销商、Jaeger-LeCoultre 积家专卖店或 Jaeger-LeCoultre 积家服务中心推行。如果不符合上述条件，就不能享有保修服务。Jaeger-LeCoultre 积家可随时为您提供全球各地的 Jaeger-LeCoultre 积家授权经销商及专卖店名单。

国际保证


本国际保证适用于已出售的 Jaeger-LeCoultre 积家产品或除了美国与加拿大（关于此两个国家的部分，请参阅有限保修条款）及澳大利亚（该国的保修条款仅有英文版）以外之所有国家的保修服务。

Jaeger-LeCoultre 积家国际保证条款与细则

您的 Jaeger-LeCoultre 积家腕表自购买日起，依下列条款享有两年的保修，保证修复任何制造方面的瑕疵。

任何由我们的技术服务人员所发现，因制造瑕疵所可能造成的缺陷零件，在经过 Jaeger-LeCoultre 积家的严格认定后，均可免费维修或更换。Jaeger-LeCoultre 积家国际保修需有在本手册所附之保修卡经 Jaeger-LeCoultre 积家所授权之经销商或专卖店在将腕表出售给您时完整填写、注明日期、盖章并签字的情况下才能生效。

以下情况不在 Jaeger-LeCoultre 积家国际保修之列：因意外、不适当操作、不正确使用或滥用（例如撞击、敲打、压损、高温或强力磁场）而产生的损坏、使用未经 Jaeger-LeCoultre 积家认可的电池、未经授权擅自进行修改或修理，以及腕表、表带与表面玻璃的正常磨损折旧等等所导致的瑕疵：若您的防水腕表在购买两年后丧失防水功能，或您的腕表不具防水功能而在沾到水之后产生了损坏，均不在保修范围之内。

Jaeger-LeCoultre 积家的防水腕表可以从表底盖上镌刻的标记  识别。防水功能自购买日起享有两年的保修期，但若表面、表圈、表背、表壳及表冠受到损坏，则不在保修范围之内。我们建议您至少每两年一次、或在任何一段密集佩戴腕表期间之前，请 Jaeger-LeCoultre 积家授权的经销商、Jaeger-LeCoultre 积家专卖店或技术服务中心来进行腕表的密封性检查（若需更多信息，请参考使用说明）。

本保修不包括石英表的电池寿命。

身为消费者，您有权根据国家法律规定转卖消费品；该权利不受本保修影响。

Jaeger-LeCoultre 积家客户服务

Jaeger-LeCoultre 积家时计为每天24小时运转的高精密度仪器，每年运转8760小时。因而每三年就要对时计进行一次检测，以确保其良好运行并延长其使用寿命。如果腕表需要较大幅度的调校，则有必要对机芯进行一次检修。

此外，每两年要对腕表作一次防水性能检测，特别是在需要长时间和/或经常下水活动之前。

所有的保养与维修工作需由经认可的Jaeger-LeCoultre积家经销商、Jaeger-LeCoultre积家专卖店或Jaeger-LeCoultre积家服务中心推行。如需Jaeger-LeCoultre积家销售点和技术服务中心名单，敬请登录我们的网站：www.jaeger-lecoultre.com。您亦可查阅本手册最后的“我的时计应送至何处保养？”章节。

Jaeger-LeCoultre积家服务中心所雇用之钟表匠均受过Jaeger-LeCoultre积家制造厂之训练，并拥有维修和维护所有Jaeger-LeCoultre积家腕表与时钟所需的一切工具与零件。

在某些情况下，例如需要特殊工具或器材设备才能进行检修时，我们的技术服务中心会将您的腕表送至Jaeger-LeCoultre积家的瑞士原厂，以便进行所需要的检修。